

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein  
**Herausgeber:** Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** [2]

**Artikel:** Nota Bene fuer die Eltern und anderen Erwachsenen Kolonie-Mitglieder  
**Autor:** Borsinger, Paul  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-938131>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

deshalb ein zu einem WETTBEWERB, an welchem jedes von Euch teilnehmen kann. Das wird ganz einfach sein.

Ihr schickt dem Kurzwellenonkel einen kleinen Brief, jedes in derjenigen Sprache, die ihm am geläufigsten ist, also deutsch oder französisch oder italienisch. Auch englisch, spanisch und portugiesisch sind erlaubt. Der Brief soll nicht länger als 2 Seiten sein, Euer Fest beschreiben und uns berichten, was Euch daran besonders gut gefallen hat. Den Brief adressiert Ihr: SCHWEIZERISCHES KURZWELLEN-STUDIO, AUGUST-WETTBEWERB 1960, NEUENGASSE 23, BERN/SCHWEIZ.

Jedes von Euch, das uns einen solchen Aufsatz schickt, kann auf eine kleine Erinnerung aus der Heimat zählen. Die besten Arbeiten jeder Sprache werden mit einem Buchpreis bedacht.

Macht Eure Sache gut und vergesst nicht, Euren Namen und Eure Adresse anzugeben, sowie das Alter, das ebenfalls sehr wichtig ist. Eure Briefe sollten nicht später als 1. September 1960 an uns abgeschickt werden, damit wir das Resultat Ende November bekanntgeben können.

NOTA BENE FUER DIE ELTERN UND ANDEREN ERWACHSENEN KOLONIE-MITGLIEDER:

Wir bitten Euch herzlich, wenigstens indirekt an diesem Kinder-Wettbewerb teilzunehmen, allerdings auf eine besondere Art. Wenn Ihr ein Tonbandgerät besitzt oder irgendwie beschaffen könnt, so macht Tonband-Aufnahmen von Eurer Bundesfeier 1960 und schickt sie uns zu. Wesentlich ist die Originalität der Aufnahme, nicht die technische Vollendung. Diese Aufnahmen sollen in der Regel 10 Minuten nicht überschreiten. Die besten Aufnahmen werden ebenfalls einen Buchpreis erhalten und sollen in unserer August-Sendung 1961, eventuell ganz oder gekürzt und bearbeitet, Verwendung finden.

Mit waterländischen Grüssen

Der Direktor:

(gez.) Paul Borsinger.

5. AHV-Renten

Gratulationen

Wie bereits in der Presse bekanntgegeben, wurde unser Landsmann Herr B.B. Voigt wohnhaft in Vaduz zum Konsul des Fürstentums Monaco in Liechtenstein ernannt. In dieser Eigenschaft wurde Herr Konsul Voigt von S.D. dem Landesfürsten zur Entgegennahme seines Beglaubigungsschreibens empfangen.

Am 3. Juli wurde unser Landsmann, Herr Emil Tanner, wohnhaft in Triesen, anlässlich des Sängerfestes in Schaan, zu seiner 60-jährigen Zugehörigkeit zum Sängerbund Triesen, ganz besonders geehrt. Herr Emil Tanner, Gründungsmitglied unseres Vereins, hat sich aber auch uns gegenüber grösster Verdienste erworben.

Beiden Herren gratulieren wir von Herzen und wünschen ihnen auch weiterhin alles Gute.

- b) IV-Renten und Hilfspensantenentschädigungen
- c) Fürsorgebeiträge

Auf Wunsch erteilt der Schweizerverein in Liechtenstein, sowie die Schweizerische Ausgleichskasse Genf, rue des Pâquis 52, weitere Auskünfte und geben die erforderlichen Formulare ab.